

## ПРОБЛЕМА ПРЕЕМСТВЕННОСТИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В СРЕДНЕЙ И ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

*В данной статье рассматриваются задачи преемственности при обучении иностранным языкам в средней и высшей школе. В связи с грядущими преобразованиями и реформированием высшей школы, гуманитаризацией технических вызов, проблемы затронутые в этой статье, важны и социально значимы.*

**Ключевые слова:** преемственность, средняя и высшая школа, речевые умения и навыки, совершенствование, методы обучения, учебный процесс, моделирующая ситуация.

**Постановка проблемы.** Принцип преемственности в преподавании иностранных языков в средней школе и в вузе является одним из ведущих при разработке действующих программ по иностранным языкам. Освещение некоторых аспектов проблемы преемственности в работе средней и высшей школы, принцип преемственности, который является одним из основных принципов действующих программ по обучению иностранным языкам для неязыковых вузов, является важным в будущем реформировании системы образования и гуманитаризации технических вузов.

**Анализ основных исследований и изданий.** Проблема преемственности разрабатывали такие авторы как: С.Ю.Николаева, М.И.Соловей, Плахотник В.М., Мартинова Р.Ю., Квасова О.Г., Королько Н.В., Светлищева Г.К., Скорицкая А.Ф., Москалева В.Н.. Анализ статей сборника показывает, что в целом все авторы убеждены в том, что преемственность в преподавании иностранных языков в средней и высшей школе является естественной. Преемственность естественна и социально значима, как естественен и значим рост мыслительных способностей учащихся накопления теоретических и практических знаний. Однако широкий тематический диапазон данной проблемы затрудняет ее решение. Этот факт, а также неудовлетворенность вузовских преподавателей школьной подготовкой учащихся приводит порой к пессимистическим выводам о невозможности продолжать в вузе работу школьных педагогов (А.П. Грызулина – вып.1, В.Н. Москалева – вып.2).

**Постановка задания.** Осветить некоторые аспекты проблемы преемственности преподавании иностранных языков в средней и высшей школе.

**Изложение основного материала исследования.** Как известно, интегрированный подход в обучении иностранным языкам, включает в себя преемственность в целях обучения, преемственность в содержании обучения, а также в формах и приемах работы с изучаемым материалом.

Практическое овладение иностранным языком в средней школе преследует цель в приобретении прочных речевых умений и навыков, а также навыков самостоятельной работы, что в соответствии с новыми программными требованиями является главным фактором в совершенствовании практического владения иностранным языком.

Что касается содержания обучения в вузе, то в нем увеличивается объем изучаемого материала, его сложность, а также происходит совершенствование ранее приобретенных навыков и умений, а также развитие новых речевых навыков и умений.

Ввиду усложнения содержания обучения в высшей школе меняются и методы обучения. Так, например, при воспроизведении текста упор делается не на знание отдельных вербальных единиц, а на выделение единиц смысла. В этой связи следует отметить неразвитость умений школьников составить реферат или аннотацию теста, что ставит перед преподавателем вуза задачу формирования ряда навыков умственной деятельности, таких как выделить главное, определить смысловые вехи прочитанного в виде плана и т.п. Умения же устной речи сводятся к элементарному воспроизведению заученных ранее текстов. Наблюдения за учебным процессом показывают, что на протяжении первого года обучения

студенты предпочитают отвечать на подготовленную тему, а в свободной беседе зачастую «теряются».

Это свидетельствует о не разработанности соответствующих методик в школьном обучении. В действующих учебниках для средней школы недостаточно полно представлена подсистема речевых упражнений, моделирующих ситуации естественного (или близко к естественному) речевого взаимодействия. Речевые упражнения по развитию говорения сводятся к ответам на вопросы по содержанию прочитанного текста или же заключаются в описании картинок. Элементы проекторной методики, ролевые игры в учебных пособиях, считающиеся базовыми в школах Украины отсутствуют.

Существенным недостатком в подготовке выпускников школы являются также слабые навыки чтения и понимания иностранных текстов. С одной стороны это объясняется объективной закономерностью существующего «перекоса» в сторону устной речи, а с другой недооценкой роли чтения как средства обучения устной речи.

Проблема заключается, прежде всего, в том, что в современной методике обучения иностранным языкам до сих пор недостаточно четко разграничены функции чтения в процессе овладения иностранным языком. Известно, что в этом процессе чтение выступает как в качестве цели обучения – научить учащихся использовать полученную в процессе чтения языковую и содержательную информацию при построении собственных высказываний на изучаемом иностранном языке. Тогда, если чтение выступает в роли средства обучения говорению, то оно должно быть представлено текстами определенной организации, стиля речи, содержания, которое отражало бы специфику устно-речевого общения. Собственно данные тексты должны быть снабжены такими формами и приемами контроля понимания, которые определяли бы не только глубину понимания прочитанного, но и способствовали бы формированию определенных интеллектуальных навыков по смысловому свертыванию текста. Выделению его составляющих, формулированию главного смысла прочитанного.

В этой связи хотелось бы упомянуть очевидную недоработку в этом плане методики обучения родному языку. Создается впечатление, что такие интеллектуальные навыки на уроках родного языка целенаправленно не развиваются и потому естественно ожидаемого положительного переноса навыка из родного языка в изучаемый иностранный язык не происходит. Недооценка подобного явления в практике преподавания иностранных языков приводит к грубым методическим просчетам со стороны обучающего, что, в конечном итоге, снижает потенциал чтения как средства обучения говорению.

Реализация интегрированного подхода в обучении лексике и грамматике также не теряет актуальности. По свидетельству специалистов уровень владения лексикой выпускников школ примерно вдвое ниже требуемого.

Не беря во внимание субъективные причины, пришедшие к такому положению дел, обусловленные, в первую очередь методической некомпетентностью, все-таки следует признать тот факт, что формы презентации нового лексического материала, способны раскрытия значений новых слов, методические приемы по формированию лексических навыков, представленные в методические пособиях, считающиеся базовыми для школ Украины, нерациональны. Использование исключительно переводных способов семантизации без учета принадлежности нового слова к пассивному или активному словарю приводит к тому, что механизм обоснованной лексической догадки фактически не формируется и поэтому реальный словарный запас «теряет» один из источников своего пополнения.

Заметна также и нерациональная последовательности в подаче грамматического материала, что проявляется в своеобразном дублировании школьной программы при обучении грамматике в вузе. Подобное дублирование в большинстве случаев может быть объяснено неодинаковым уровнем сформированности грамматических навыков у разных учащихся. Отсюда вырастает проблема формирования однородных групп учащихся. Формирование подобных групп чаще всего проводится на основе специально

подготовленных текстов, которые позволяют валидно осуществить диагностику языковой и речевой компетенции старшеклассников. Комплектование групп по уровню знаний умений и навыков дает возможность осуществить максимальную индивидуализацию обучения, способствует более быстрой адаптации первокурсников и тем самым решению преемственности в обучении в школе и в вузе.

Особо следует остановиться на построении водно-коррективного курса. На фоне существующего разнообразия мнений по этому вопросу большинство специалистов склонны считать, что при его построении следует учитывать уровень знаний языковой группы. Так, например, в продвинутых группах обучение следует строить по принципу ранней специализации, который заключается в чтении и обсуждении текстов.

В группах с удовлетворительной подготовкой основное внимание в работе должно быть уделено закреплению лексики школьного багажа, расширению ее запаса.

В группах со слабой подготовкой коррективный курс должен быть особенно интенсивным. Здесь должны быть широко представлены тексты для изучающего чтения, так как недостаточный лексический запас не позволяет осуществлять другие виды чтения. В данных группах необходима также четкая систематизация грамматического материала.

**Выводы.** Таким образом, данная статья намечает и дает краткое освещение задач преемственности в обучении иностранным языкам в средней и в высшей школе. Надеемся, что в связи с грядущими преобразованиями в системе образования в нашей стране, проблемы, затронутые в этой статье, вызовут определенный интерес у специалистов.

#### Литература

- 1.Программа/ рівень стандарту/ для учнів 2-12 класів середніх загальноосвітніх навчальних закладів. – К., 2004. – 36.
- 2.Программа з англійської мови для університетів / інститутів (пятирічний курс навчання): Проект / Колектив авторів: С.Ю.Ніколаєва, М.І.Соловей (керівники) та ін. – Вінниця: Нова книга, 2001. – 83с.
- 3.Плахотнік В.М., Мартинова Р.Ю. Англійська мова: Підруч. Для 11 кл. серед. шк. – К.:Освіта, 1998. – 240с.
- 4.Квасова О.Г. Обучение реферированию англоязычного текста в языковом вузе // Иноз. мови. – 2004.-№3.-С.15–23.
- 5.Королько Н.В., Светлицева Г.К., Скорицкая А.Ф. Индивидуализация учебного процесса по иностранному языку в вузах неязыковых специальностей. – В сб. Индивидуализация учебного процесса по иностранному языку. – К., 1991.-С. 35-37.

*Надійшла до редколегії 19.02.2011*

#### **Романько В.В. Проблема преемности у викладанні іноземної мови у середній та вищій школі**

*Ця стаття розглядає задачі преемництва під час навчання іноземним мовам у середній та вищій школі. У зв'язку майбутніми перебудовами та реформуванням вищої школи, гуманітаризації технічних вищих навчальних закладів, проблеми які розглядаються у цій статті є важливими та соціально актуальними.*

**Ключові слова:** *преемність, середня та вища школа, мовленеві вміння та навички, вдосконалення, методи навчання, учбовий процес, моделююча ситуація.*

#### **Romanko V.V. The problems of succession in teaching foreign languages in secondary and higher school.**

*This article considers some tasks of succession while teaching foreign languages in secondary and higher school. Due to the future changes and reforms of higher school and humanitarization of technical higher school the problems considered in this article are essential and socially important.*

**Key words:** *succession, secondary school, higher school, speaking abilities and skills, teaching methods, modeling situation, educational process.*

